

LA RECOGIDA DE INFORMACIÓN EN INTERNET  
PARA LA ENSEÑANZA POR PROYECTOS:  
UNA PROPUESTA REALISTA PARA EL AULA DE INGLÉS

*Information collection on the Internet  
for project-based work:  
A realistic proposal for the EFL classroom*

Daniel LINDER.  
*Cursos Internacionales. Universidad de Salamanca*

BIBLID [0214-3402 (1997) 9; 287-302]

Ref. Bilb. LIMDER, Daniel. La recogida de información en Internet para la enseñanza por proyectos: Una propuesta realista para el aula de inglés. *Aula*, 1997, 9, 287-302.

RESUMEN: Internet, según Bill Gates, un día llegará a ser tan omnipresente que reemplazará las fuentes tradicionales de información. Si esto es verdad, los profesores de inglés deberían estar ansiosos por incluir en cualquier tarea o proyecto actividades que involucren Internet como instrumento de recogida de información. Sin embargo, en el momento actual de expansión de Internet, la inclusión de información procedente de este medio no puede excluir la que procede de fuentes tradicionales, sino que se tiene que integrar con ella. La serie de pautas que presenta este artículo podrá ayudar a los profesores de inglés a conseguir esta integración de información dentro de una unidad por proyectos.

*Palabras clave:* Enseñanza por contenidos, Destrezas lingüísticas, Evaluación de contenidos y de actitudes.

ABSTRACT: The Internet, according to Bill Gates, will one day become so ubiquitous that it will replace traditional sources of information. If that is true, EFL teachers should be anxious to include in any EFL task or project activities which involve the Internet as an information-collecting tool. However, at the current stage of Internet expansion, the inclusion of Internet information collection cannot exclude traditional sources of information, but rather must be integrated with them. The set of guidelines in this article will help teachers to integrate both types of information in a project-based unit.

*Key words:* Teaching by contents, Language skills, Content evaluation, Attitude evaluation.

## 1. INTRODUCCIÓN

Bill Gates afirmó que 1997 sería el año de reconocimiento de Internet como elemento integral de la cultura mundial. En el año 1998 hizo la predicción de que en diez años, Internet sería tan importante para nuestro modo de vida como lo es el automóvil. En 1999 sigue siendo optimista y dice que algún día cada habitante de la tierra necesitará Internet hasta el punto de no poder pasar sin él. Evidentemente, si damos crédito a estas afirmaciones, nosotros, los profesores de inglés, deberíamos estar ansiosos por incluir actividades con Internet en nuestros planes de estudio, programaciones y unidades didácticas.

La mayoría de la enseñanza del inglés como lengua extranjera (EFL) tiene lugar fuera de los Estados Unidos, y la expansión de Internet en estos países no ha llegado a estar tan extendida. Aunque las estadísticas disponibles en el mismo Internet varían considerablemente incluso para los EE.UU., se estima que en aquel país un 30% de la población tiene acceso a Internet desde sus hogares. En España se estima que esta estadística es del 6.6%.<sup>1</sup> En EE.UU., muchos centros educativos son capaces de ofrecer instalaciones informáticas que incluyen conexión con Internet, y en otros países los números son más reducidos. En muchos centros universitarios americanos es obligatorio que los alumnos dispongan de conexión con Internet para acceder a los sitios web de sus profesores para consultar tutorías, hacer las lecturas obligatorias para las asignaturas y para entregar trabajos. En España, la red para la Interconexión de los Recursos Informáticos, RedIRIS, conecta a cada centro universitario y centro de investigación a Internet, y el Programa de Nuevas Tecnologías de Información y de la Comunicación (PNTIC) garantiza que «Todos los centros públicos del territorio gestionado por el M.E.C. están dados de alta en Internet a través de la red *Programa de Nuevas Tecnologías-Internet*.» Pero estas dos iniciativas del Ministerio dependen de los centros para realmente potenciar el uso de este medio informático y dar conexión a alumnos y profesores.<sup>2</sup>

No obstante, a pesar de que los profesores de inglés no tengan acceso a Internet a través del centro en el que prestan sus servicios, tienen ganas de hacer un hueco para los últimos desarrollos tecnológicos en sus aulas. Estos profesores necesitan disponer de algún método para responder a estas nuevas tecnologías de la información en sus programaciones y unidades didácticas. El método que describo en el presente artículo constituye una respuesta adecuada.

1. NUA Internet Surveys, en la dirección url <<http://www.nua.ie>>, recopila datos de otros sitios web. Ver <[http://www.nua.ie/surveys/how\\_many\\_online/n\\_america.html](http://www.nua.ie/surveys/how_many_online/n_america.html)> para la cifra para E.E.U.U. y <[http://www.nua.ie/surveys/how\\_many\\_online/europe.html](http://www.nua.ie/surveys/how_many_online/europe.html)> para la cifra para España. NUA actualiza los datos periódicamente.

2. A través del sitio web de RedIRIS <<http://www.rediris.es>>, se puede acceder a los sitios web de todas las Universidades Españolas y Centros de Investigación. En el sitio del PNTIC <<http://www.pntic.mec.es>> se puede acceder a todos los sitios web de los centros del territorio M.E.C. que han aprovechado esta oferta tecnológica. Además se pueden ver las páginas profesionales de los funcionarios del M.E.C. que han querido aprovechar el Programa.

da al momento actual de expansión de Internet en España. Hace uso de aquellos alumnos que tienen acceso a Internet en sus hogares e integra la información que estos alumnos recogen de fuentes en Internet con la información que otros alumnos recogen de fuentes tradicionales.

El método es una serie de pautas pensadas para integrar información de Internet e información de fuentes tradicionales dentro del contexto práctico de una unidad por proyectos titulada *A DJ introduction to a song*. Profesores de ESO, Bachillerato o Enseñanza Universitaria pueden poner en práctica esta serie de pautas en el contexto de sus programaciones y unidades didácticas sin la condición previa de disponer de una conexión de Internet a través del centro donde desarrollen su labor docente. El método también se puede utilizar en el tercer ciclo de Enseñanza Primaria atendiendo a unas ligeras modificaciones (ver 2.6.c y 2.6.d). Las cinco pautas que componen el método pueden ser incorporadas a cualquier unidad, tarea o proyecto, para el cual los alumnos tienen que recoger información en inglés.

## 2. CONTEXTO TEÓRICO

### 2.1. *Internet para la enseñanza del inglés*

Internet encierra tres promesas para los profesionales de la enseñanza de la lengua inglesa (ELT): Pone al profesional de ELT en contacto con recursos didácticos que de otra forma serían difíciles de localizar. Posibilita la comunicación entre usuarios que, de lo contrario, no tendrían modo de ponerse en contacto. También pone en manos de quien lo usa una riqueza de información que sería más difícil, más costosa y más lenta de encontrar de no disponer de una red de ordenadores con Internet.

### 2.2. *Internet para la recogida de información*

De estas tres utilidades para nuestra profesión se han dado cuenta las publicaciones más prestigiosas de ELT. Sin embargo, la mayoría de ellas han dedicado espacio en sus páginas al uso de Internet como recurso para profesionales de ELT y también como dispositivo para la comunicación, pero han dedicado pocas páginas y espacio al uso de Internet como instrumento de recogida de información.

Las publicaciones americanas *English Teaching Forum* y *TESOL Matters* ahora incluyen columnas periódicas dedicadas a los recursos en Internet para los profesionales de ELT, llamadas «online **resources**» y «Wandering the Web» respectivamente. Hay publicaciones disponibles exclusivamente en Internet como *Internet TESL Journal* <<http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/>>, o el *ELT Spectrum* <<http://www.oup.co.uk/elt>>. Artículos de reciente aparición en *The Language Teacher* y *TESL Reporter* han tratado este mismo tema (ver Kluge

1996,1997; McGuire, 1997; Newfields, 1996; Newfields and McGuire, 1997). Muchos de estos artículos también han tratado el tema de Internet y las posibilidades que ofrece para la comunicación con *keypals* (intercambios del teclado), tales como el correo electrónico, las habitaciones de chat, los MOO y los foros (ver Kluge 1996, 1997; McGuire, 1996; Newfields 1996, 1997; Newfields and McGuire, 1997; Templin, 1998; and Warschauer and Whittaker, 1997).<sup>3</sup>

Sin embargo, creemos que donde es más probable que Internet llegue a tener una incorporación en el aula de inglés es en la recogida de información, y pocas publicaciones de ELT han abordado el tema del uso de Internet para eso. El término «information superhighway» (autopista de la información) indica inequívocamente que Internet es ante todo una fuente de información. La información que se recoge en Internet es más actual, más atractiva visualmente y disponible en cantidades mayores que la información que contienen fuentes tradicionales como enciclopedias, diccionarios, anuarios, etc. Toda programación o unidad didáctica que se apoya en el uso intenso de información, como la enseñanza por contenidos, por tareas o por proyectos, constituyen campos donde se puede integrar Internet en el aula de inglés, como instrumento de recogida de información con resultados prometedores.

### 2.3. *Internet para una enseñanza idealizada*

Otro defecto de las publicaciones de ELT que abordan el uso de Internet en el aula de inglés, es que dan por hecho una situación de enseñanza ideal. Todo el material didáctico que existe en publicaciones recientes, se redacta pensando en esta situación idónea: el profesor dispone de un aula de informática donde los ordenadores disponen de conexión a Internet y en el que los alumnos trabajan, bien individualmente o en grupos (ver Hardisty and Windeatt, 1989). En muchas situaciones de enseñanza de inglés, las aulas de informática y, dentro de éstas, las conexiones a Internet, distan mucho de esta situación ideal. Pero a pesar de eso, los profesores de inglés buscan formas para que su situación particular no sea un impedimento para incorporar, en alguna medida, avances tecnológicos en sus aulas.

### 2.4. *Internet como instrumento de enseñanza*

Hay cinco métodos de usar Internet como instrumento de recogida de datos en el aula de inglés. Hablaré de cuatro a continuación, y del quinto en el siguiente apartado:

3. Todos los artículos de *The Language Teacher* salvo el de Newfields y McGuire (1997) se pueden encontrar en Internet en *The Language Teacher Online* en <<http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jalt/pub/ltt>>. El de Newfields y McGuire se puede encontrar en <<http://www.geocities.com/~newfields/art/inet4..htm>>.

a) *Los profesores llevan a sus alumnos al aula de informática donde todas o, por los menos, varias terminales de ordenador disponen de conexión con Internet.* Esta es la situación ideal que la mayoría de las publicaciones de ELT dan por hecho, pero que en realidad no es más que una ilusión para un gran número de profesionales de ELT. En esta situación, los alumnos se disponen a trabajar en sus terminales con conexión a Internet, bien individualmente, por parejas, o bien en grupo. Los profesores pueden programar unidades didácticas de tal forma que los alumnos estén usando todos el mismo sitio web y estén realizando todas las mismas actividades con él, y por tanto es una actividad controlada por parte del profesor; o pueden programar las unidades de tal forma que a los alumnos se les permita usar las páginas web que quieran y los profesores actúen como recurso solamente, y por tanto es una actividad no controlada por parte del profesor. Estas unidades o lecciones también pueden ser semi-controladas, de tal forma que hay alternancia entre las actividades controladas por el profesor y las no controladas a lo largo de la sesión en el aula de informática, o que una parte de la sesión sea controlada y la otra no controlada.

b) *Los profesores llevan a sus alumnos al aula de informática donde hay una única terminal de ordenador que dispone de conexión con Internet.* Este método está controlado por el profesor, pero puede ser adaptado para incorporar un grado de control de los alumnos. Ya que muchas aulas de informática en situaciones de enseñanza reales no pueden disponer de más de una línea telefónica conectada a Internet, la conexión se limita a un sólo ordenador. Con un proyector de pantalla multimedia, los profesores se encargan de la operación del ordenador mientras los alumnos completan sus tareas usando la información que sale en el monitor, que a su vez se proyecta en una pantalla o en la pared blanca en la parte delantera del aula de informática. Los profesores pueden permitir que los alumnos dirijan la búsqueda en Internet y así lograr que esta actividad sea solamente semi-controlada por parte del profesor. Sin un proyector de pantalla multimedia, los alumnos tienen que reunirse en torno a la terminal del ordenador que goza de conexión con Internet, lo cual es más incómodo, pero no menos útil por ello.

c) *Dentro de las aulas de clase hay un ordenador conectado con Internet.* Igual que la mayoría de las aulas de clase gozan de un reproductor de vídeo y un monitor, de un radio-cassette para escuchar cintas, o de un retroproyector, las aulas de inglés podrían disponer de un ordenador con conexión a Internet e impresora. De esta forma los alumnos podrían acceder a la información disponible en este medio por turnos durante las horas de clase en cualquier momento en el que sus tareas o proyectos requiriesen búsqueda de información. Este uso de Internet para la enseñanza del inglés es, por su naturaleza, no controlada por el profesor.

d) *Los alumnos hacen sus tareas o trabajos para casa usando exclusivamente Internet para recoger información.* Los profesores piden a los alumnos que hagan sus búsquedas de información exclusivamente en Internet en lugar de hacer sus búsquedas en fuentes tradicionales como enciclopedias, diccionarios,

rios, anuarios, etc. Luego utilizan la información recogida en Internet para sus tareas o trabajos y éstos se entregan de la misma forma que cualquiera otra tarea o trabajo que los alumnos tienen que realizar fuera de clase.

Sin embargo, por muy fundamentadas que estas actividades sean pedagógicamente, resultan a menudo irrealistas logísticamente, sobre todo en países fuera de los EE.UU. A continuación proponemos un quinto método, para el cual describimos una serie de cinco pautas que integran Internet en el aula de inglés para situaciones de enseñanza en las que los cuatro métodos de arriba son imposibles de poner en práctica, debido a la falta de medios.

### 2.5. *Una integración real de Internet en el aula de inglés: las pautas*

Las siguientes cinco pautas constituyen un método de integración de Internet aplicable en cualquier situación de enseñanza en España. Incluso se puede poner en práctica este método en situaciones en las que uno o varios de los cuatro métodos de arriba pueden utilizarse. Es útil para su empleo por cualquier profesor de ESO, Bachillerato o Enseñanza Universitaria sin la condición previa de disponer de una conexión a Internet a través del centro donde desarrollen su labor docente. El método también se puede utilizar en el tercer ciclo de Enseñanza Primaria atendiendo a las ligeras modificaciones sugeridas en las pautas c y d. Estas cinco pautas son especialmente útiles dentro del contexto de la enseñanza por contenidos, por proyectos o por tareas, que requieren un input de información considerable.

a) *Organizar los grupos de trabajo en torno a aquellos alumnos que tienen acceso a Internet en sus casas.* Para saber quién tiene y quién no, se pueden realizar unos cuestionarios con la finalidad de descubrir información general sobre los alumnos. Siempre es buena idea hacer que los alumnos contesten cuestionarios así, porque de esa forma los profesores pueden enterarse de quién toca instrumentos musicales, quién puede hablar otros idiomas extranjeros, quién procede de lugares curiosos y, cómo no, quién tiene conexión con Internet en su casa.

b) *Hacer que la recogida de información procedente de Internet sea compatible con la recogida de información procedente de fuentes tradicionales.* Los alumnos, dentro de sus grupos de trabajo, decidirán en quién delegar la búsqueda de qué información según las fuentes de las que cada uno dispone, ya sea enciclopedias, diccionarios, libros especializados, CD ROM o Internet. Fuera del aula de inglés, aquéllos que tienen acceso a Internet buscarán la información que han acordado con el resto del grupo en este medio, y aquéllos que no tienen Internet buscarán la información que han acordado con el resto del grupo en otras fuentes que no sean Internet. Habrá una oportunidad en clase para reunirse en sus grupos de trabajo y decidir qué información proporciona los mejores datos para el ejercicio de output, ya sea de Internet o de fuentes tradicionales.

c) *Enseñar y practicar en clase vocabulario relacionado con Internet.* Aquellos alumnos que tienen Internet probablemente conocen mucho vocabulario en inglés útil para hacer una búsqueda de información en la Red, porque la mayoría de los sitios, motores de búsqueda y programas en Internet están en inglés. Ejercicios de práctica de vocabulario que empleen a estos alumnos como recurso, permiten a éstos actuar como «profesores» con los demás miembros de sus grupos de trabajo. Con estos ejercicios de vocabulario se pretende además estimular la curiosidad de aquellos alumnos que no tienen Internet en sus casas y tal vez ni conocen lo que es. Las siguientes diez palabras o expresiones en la lista se pueden practicar con ejercicios de rellenar huecos, de elección múltiple y de colocar:

*address (url, e-mail)*  
*click*  
*cursor (bar, arrow, hand)*  
*download*  
*hypertext*  
*links*  
*scroll (up, down)*  
*search*  
*web site/web page*  
*world wide web (www)*

Para tercer ciclo de Educación Primaria, o para grupos no muy expertos en informática en general, se podría reducir la lista, suprimiendo palabras como *download*, *url address*, y *hypertext*. Son palabras que requieren una explicación más propiamente informática que lingüística que las otras.

Aunque los alumnos con Internet en sus casas actúan como expertos en esta actividad, conviene que los profesores realicen una comparación de estas palabras con la primera lengua de los alumnos para conseguir una perfecta comprensión. También sería útil realizar una comprobación sumativa de las palabras que realmente encontraron durante sus búsquedas en Internet para consolidar aún más este vocabulario.

d) *Proporcionar a los alumnos algunas direcciones url para empezar.* Por ejemplo, conviene dar a los alumnos las direcciones de algunos motores de búsqueda como Yahoo! <<http://www.yahoo.com>> o Altavista <<http://www.altavista.com>> (ver figura 1). Desde los motores de búsqueda ellos teclean la búsqueda que quieran realizar. Ya que esta unidad por proyectos es sobre la música, teclearían el nombre de la canción, el grupo o cantante, la casa discográfica, etc. Sin embargo, los no muy expertos en el manejo de Internet se pueden estancar haciendo búsquedas a través de motores de búsqueda. A menudo una búsqueda da al usuario referencias extrañas que se tardan mucho tiempo en visionar, y luego resulta que no tienen nada que ver con lo que se pretendía. Las búsquedas se hacen por palabras, y los sitios que salen referidos en la búsqueda son aquellos sitios que contienen esas palabras. Por ejem-

plo, si uno busca *Rolling Stones*, salen sitios relacionados literalmente con piedras rodantes o sitios que contienen esas palabras como «Visit Indian *Stones* National Park in *Rolling Hills*, Minnesota.» Por eso, es más útil dar a los alumnos una lista de direcciones de algunos sitios web que tal vez quieran visitar, en este caso, sitios como MTV On Line <<http://www.mtv.com>> o el Internet Underground Music Archive <<http://www.iuma.com>> (ver figura 2). De esta manera, los alumnos pueden ir directamente al sitio y a otros relacionados con él pinchando en los vínculos. Así sabrán exactamente a qué sitio van, y pueden utilizar los motores de búsqueda solamente como último recurso.

Para alumnos muy jóvenes o muy inmaduros, por ejemplo alumnos de tercer ciclo de primaria, se les puede dar una lista cerrada de sitios web y ninguna dirección de motor de búsqueda. El profesor escogerá sitios que estime apropiados para su edad, nivel de inglés y grado de madurez. De esta manera, el profesor puede introducir un elemento de control sobre el material que los alumnos van a manejar en sus casas. Hay que tener en cuenta que esto implica un tiempo más amplio de preparación de la unidad por parte del profesor.

e) *Dejar el tiempo suficiente en clase para que los alumnos puedan ver y comparar las impresiones de Internet con las fotocopias de fuentes tradicionales.* Para poder utilizar la información procedente de Internet y la procedente de fuentes tradicionales en grupos en el aula, todos los alumnos deben traer el material a clase. Eso implica que los alumnos que han trabajado con Internet en sus casas harán impresiones en papel de los sitios que estimen útiles para el ejercicio de output, y los que han trabajado con fuentes tradicionales, harán fotocopias de ellas. Durante la realización del ejercicio de output, los alumnos seleccionan el material que piensan incorporar en el proyecto final y el que se descartará. El material de Internet y el de fuentes tradicionales tendrá el mismo formato ahora: impresiones de papel. Esta fase de la actividad da a los alumnos que no tienen Internet la oportunidad de ver qué hay en la Red, y da a los alumnos que tienen Internet la oportunidad de comparar la calidad de la información que han conseguido con la de las fuentes tradicionales.

## 2.6. Advertencias

Esta serie de pautas da por hecho que los profesores disponen de un mínimo de conocimientos en lo que se refiere a realizar búsquedas en Internet. Si no es el caso, tal vez sea ahora el momento de animarse a conseguir experiencia con los motores de búsqueda o el manejo de los sitios web. Unas diez horas al ordenador con la buena disposición de otra persona más experta será suficiente para adquirir los conocimientos necesarios para poner en práctica esta serie de pautas para integrar Internet en el aula de inglés.

El principal problema con la información disponible en Internet para todos los usuarios de la Red es la calidad de la información. Cualquier persona puede

montar un sitio web a su gusto y proclamar a los cuatro vientos lo que quiera. La única forma de averiguar la calidad de la información disponible en cualquier sitio web es cerciorarse sobre la persona, entidad o compañía que lo administra. Mucha información es muy comercial, muy superficial o muy dudosa, al igual que hay mucha información en la Red que sí es fiable, es actual y además es gratuita. Está todo mezclado en Internet. Es el usuario quien tiene que decidir si una información es valiosa o no, y esa destreza se aprende con el uso.

Los profesores han de tomar precauciones por si los alumnos van a emplear un exceso de tiempo en la búsqueda de información, si van a encontrar sitios web que sean de dudoso gusto, o si van a encontrar información de escasa calidad. Si los profesores prevén que los alumnos pueden caer en una de las tres tentaciones arriba mencionadas, han de tomar medidas como la propuesta en el 2.6.d. Una de las lecciones que debemos impartir a nuestros alumnos es la de que ningún aparato será un avance si nos quita tiempo en exceso para utilizarlo, introduce en nuestras casas elementos extraños perjudiciales para nuestro bienestar, o nos proporciona información dudosa.

### 3. CONTEXTO PRÁCTICO

#### 3.1. *El proyecto: presentación*

El proyecto *DJ introduction to a song* contiene una actividad de input de material auténtico en inglés que sirve de modelo para la actividad de output, también llamado proyecto final. La actividad de input propone un modelo, y no el contenido de la información, para la actividad de output. Es en esta fase cuando Internet será más útil como instrumento de recogida de información. El proyecto también incluye otros dos tipos de tareas: las capacitadoras y las comunicativas, que practican elementos gramaticales y vocabulario, y también funciones comunicativas (para más detalles ver Nunan (1989) y Estaire (1994)).

Antes de embarcarse en la unidad en sí, se les hace conscientes a los alumnos no sólo de la tarea final sino también de la clase de material lingüístico que van a necesitar para realizar la tarea final con éxito. Se les entrega una hoja como la siguiente:

*I can record an introduction for a song I like and play the recording for all my classmates to hear.*

*I will probably need to learn these things to do this unit well (check your answers ✓):*

- *how to use the past simple tense, such as in «This group recorded their first CD ...»*
- *how to use the present perfect tense, such as in «This song has been in the top five ...»*

- *words like single, hit, CD, top forty and number one*
- *expressions like the best, the worst and the most popular*
- *how to introduce someone*

Cuando los alumnos realicen la tarea final, deberán poder pronunciar la primera frase. En la misma hoja, los alumnos señalan los puntos lingüísticos que posiblemente necesiten aprender o revisar para la realización de la tarea final. La lista que se entrega en clase debe incluir más puntos de los que realmente necesitan.

Este proyecto es apropiado para niveles de inglés intermedios o intermedio-superiores de ambos ciclos de ESO, Bachillerato o Enseñanza Universitaria, y con ligeras modificaciones (ver 2.6.d arriba), también se puede emplear en el tercer ciclo de Enseñanza Primaria.

### 3.2. *El proyecto: ejercicio de input*

Esta es la actividad de input que los alumnos completarán mientras escuchan una grabación auténtica de cinco presentaciones de canciones grabadas de una emisora americana de radio:

*What does the DJ say?*

*Listen to five authentic DJ song introductions and check (✓) what information each one contains.*

*DJ says ...*

1      2      3      4      5

*song title*

*singer or group's name*

*singer or group's history*

*songwriter*

*CD or album title*

*song position in the top forty*

*radio station slogan or jingle*

*radio station*

*DJ's personal opinion of song*

*DJ's name*

### 3.3. *El proyecto: ejercicio de planificación del output*

Ahora, los alumnos en grupos eligen una canción sobre la que trabajarán para el ejercicio de output. Las canciones tienen que cumplir los siguientes requisitos: 1) algún miembro del grupo tiene que poder grabar la canción en

cassette en casa; 2) algún miembro del grupo tiene que tener la letra de la canción; 3) la canción tiene que ser en inglés y la letra no ha de ser ofensiva para nadie. Cumpliendo estos requisitos, el profesor no tendrá que sacar la letra de ninguna canción.

A continuación, realizarán la siguiente actividad que está diseñada para hacer que los alumnos se concentren en qué elementos quieren que sus presentaciones contengan, lo cual, a su vez, les ayudará a concentrarse mejor en la recogida de datos para la actividad de output:

*In groups check (✓) the five (or more) points that you want to include in your DJ introduction.*

*song title*,  *singer or group's name*,  *singer or group's history*,  
 *songwriter*,  *CD or album title*,  *song position in the top forty*,  
 *radio station slogan or jingle*,  *radio station*,  *DJ's personal opinion of song*,  *DJ's name*

Cuando hayan decidido qué puntos incluir en su presentación, los alumnos hablarán de las fuentes que cada uno tiene en su casa para buscar los datos. Cada uno acordará con el resto del grupo la información que va a buscar y las fuentes que va a utilizar.

Aquí llega la fase de recogida de información, ya sea en Internet o en fuentes tradicionales. Los alumnos buscarán información que encaje en los puntos señalados arriba para la canción y cantante/grupo musical que han escogido, utilizando la fuente acordada con el resto del grupo. Los alumnos que utilicen fuentes tradicionales procurarán siempre encontrar fuentes en inglés, pero si esto resulta imposible, utilizarán fuentes en español. Todos los alumnos tienen que traer el material a clase, o en forma de impresiones en papel de páginas web o bien en fotocopias de enciclopedias, diccionarios, etc. Algunos puntos prometerán una búsqueda de información muy interesante. Por ejemplo, el grupo que elige mencionar el nombre de la emisora tendrá que buscar qué tipo de nombres tienen las emisoras de radio en E.E.U.U. y descubrirán que todas tienen cuatro letras y empiezan por K o W, como KQRS o WDGY.

### 3.4. *El proyecto: ejercicio de output*

Los alumnos se reunirán en sus grupos para redactar la presentación de la canción utilizando la información recogida de las distintas fuentes. No deben copiar simplemente la información que han encontrado, sino utilizar dicha información para redactar una presentación original que se parezca a las de la actividad de input. Si los alumnos han encontrado solamente información en español, el profesor o profesora debe indicar a los alumnos que no se trata de realizar traducciones, sino de hacer una redacción original empleando la

información obtenida. A continuación incluyo dos ejemplos de redacciones realizadas por alumnos utilizando este método:

- 1). *«O.K. everybody. this is WKRX, and you are going to hear the best group in the world: Bon Jovi. Bon Jovi started in 1983, and in 1986 they got their first number one with «You give love a bad name.» True dynamite. Now, I am going to play «Always» from their album «Crossroad,» that in 1994 was number eight in our country. Bon Jovi.»* (grabada en julio, 1998 en la voz de Álvaro Fernández)
- 2). *«K99.2, the best music. Now with a classic from Rolling Stones. They have been playing songs for over four decades. «The Streets,» the live album recorded between Amsterdam, Paris, Tokyo and Lisbon includes songs from the 60's and 70's. I'm Chris Stone and here is «Angel.» K99.2, the best music.»* (Grabada en agosto de 1998 en los estudios de Cadena 40 Principales en Salamanca en la voz de Juanma García)

Después de redactar las presentaciones en sus grupos, cada grupo elegirá una persona para realizar la grabación en clase, y el alumno o alumna que tiene la canción en casa se llevará la cinta para grabar la canción inmediatamente después de la presentación. Al día siguiente, el profesor o profesora pondrá las presentaciones y canciones para que todos completen el ejercicio de output. Mientras escuchan las presentaciones de los demás grupos, señalarán en la actividad de output los puntos que se mencionan en la presentación, igual que hicieron para la actividad de input. El ejemplo que viene a continuación es para las dos presentaciones de arriba:

*What does the DJ say?*

*Listen to the DJ song introductions made by your classmates and check (✓) what information each one contains.*

*DJ says ...*

	1	2
<i>song title</i>	✓	✓
<i>singer or group's name</i>	✓	✓
<i>singer or group's history</i>	✓	✓
<i>songwriter</i>		
<i>CD or album title</i>	✓	✓
<i>song position in the top forty</i>	✓	
<i>radio station slogan or jingle</i>		✓
<i>radio station</i>	✓	✓
<i>DJ's personal opinion of song</i>	✓	
<i>DJ's name</i>		✓

### 3.5. *El proyecto: evaluación*

Al llegar a esta fase de la unidad, la tarea final señalada en la hoja inicial que se entregó a los alumnos se ha completado, pero queda la tarea de evaluación. Es conveniente emplear en esta unidad dos instrumentos de evaluación: uno de *evaluación de contenidos* y otro de *evaluación de actitudes*. La *evaluación de contenidos* consiste simplemente en hacer que cada grupo complete, para su presentación grabada, los puntos del ejercicio de input que se han mencionado en ella. Luego, se completa el mismo ejercicio que el de input para las presentaciones de los demás grupos y se comprueba desde cada grupo los puntos que de veras se han mencionado.

La *evaluación de actitudes* consiste simplemente en comentar oralmente en clase, incluso en español, qué grupo ha hecho el mejor trabajo y por qué. En grupos de alumnos más avanzados, o bien mayores, también se puede comentar oralmente en clase la calidad de la información obtenida en Internet en comparación con la información obtenida de fuentes tradicionales. En muchos sitios de Internet no existe un control tan riguroso de la calidad de información como en fuentes tradicionales en papel. Si la educación nos enseña a mirar con ojo crítico toda información impresa, debemos enseñar a los alumnos a doblar su sentido crítico cuando se trata de información obtenida en Internet.

## 4. CONCLUSIONES

Esta serie de pautas es eficaz para conseguir la integración de Internet en el aula de inglés para recoger información, y es aplicable en cualquier situación de enseñanza en España. He aquí cinco razones:

- a) Los sitios *web* que los alumnos encuentren en Internet serán con toda probabilidad en inglés, y así constituyen *material auténtico para leer*.
- b) Este proyecto *practica las cuatro destrezas*: la comprensión oral en la actividad de input, la comprensión escrita con los sitios *web* de Internet, la expresión escrita con la redacción de la presentación y la expresión oral con la grabación de la presentación en un cassette.
- c) Las pautas y la naturaleza de la actividad de comparación dentro del aula obliga a los alumnos a examinar la información procedente de varias fuentes y filtrar la que sirve y la que no sirve. Esto se traduce en el *desarrollo del sentido crítico*.
- d) Con la incorporación de Internet como instrumento de recogida de información fuera del aula de inglés, tenemos la oportunidad de que los alumnos amplíen individualmente el material del aula fuera de ella, lo que incita a una respuesta actitudinal positiva.

- e) Los profesores que incorporan Internet en sus aulas darán a sus alumnos muestras de que están en contacto con los *últimos avances tecnológicos*. Esto puede traducirse en una mayor confianza por parte de los alumnos en su profesora o profesor, ya que la tecnología marca la vida de las generaciones jóvenes.

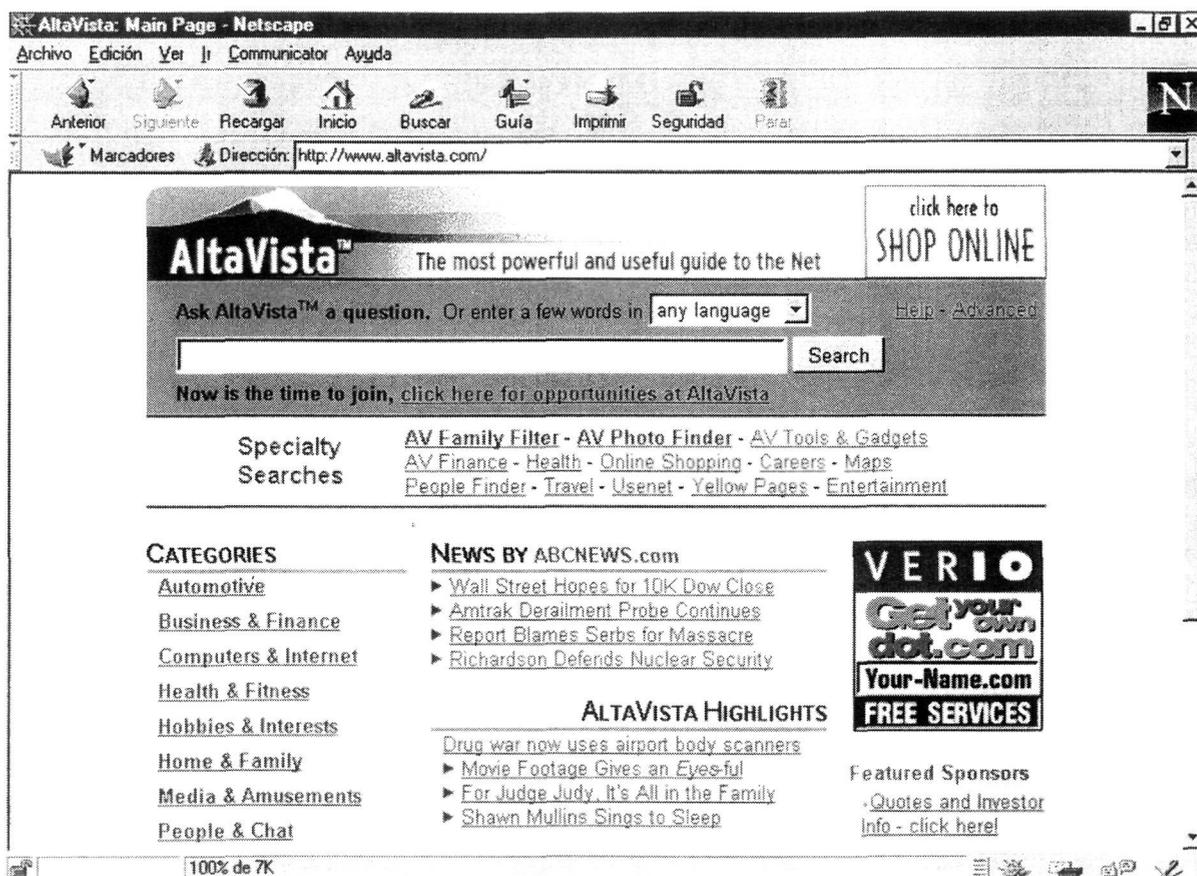


Figura 1



Figura 2

## 5. BIBLIOGRAFÍA

- ASOCIACION DE USUARIOS DE INTERNET (AUI), 30 de abril, 1999, <<http://www.aui.es>>.
- ESTAIRE, SHEILA y ZANON, Javier, *Planning Classwork: a task-based approach*. Oxford: Heinemann, 1994, pp. 93.
- FRIED-BOOTH, Diane L., *Project Work*. Oxford: Oxford University Press, 1989, pp. 89.
- HAINES, S., *Projects for the ELT classroom*. Walton-on-Thames, Surrey: Nelson, 1989, pp. 108.
- HARDISTY, D. y WINDEATT, S.: *CALL*. Oxford: Oxford University Press, (1989), pp. 225.
- KLUGE, D., «I'm on the Internet! Now what do I do?» *The Language Teacher*, Japón: JALT vol. 20, n. 11, (1996), pp. 48-55.
- , «The Internet: Promises, problems, and possibilities», *The Language Teacher*, Japón: JALT vol. 21, n. 6, (1997), pp. 31-35.
- MCGUIRE, S., «Language Forums in Cyberspace», *The Language Teacher*, Japón: JALT vol. 20, n. 12, (1997), pp. 31-35.
- , «Resources for teachers on the net», *The Language Teacher*, Japón: JALT vol. 21, n. 3, (1997), pp. 33-35.

- NEWFIELDS, T., «The first steps to connectivity», *The Language Teacher*, Japón: JALT vol. 20, n. 10, (1996), pp. 40-44.
- , «Classroom perspectives on the Internet», *The Language Teacher*, Japón: JALT vol. 21, n. 5, (1997), pp. 42-49.
- NEWFIELDS, T. y MCGUIRE, S.: «An introduction to the World Wide Web», *The Language Teacher*, Japón: JALT vol. 21, n. 1, (1997), pp. 32-34.
- NUA INTERNET SURVEYS. 30 de abril, 1999. <<http://www.nua.ie>>.
- NUNAN, David, *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press, 1989, pp. 211.
- PROGRAMA DE NUEVAS TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION Y DE LA COMUNICACION (PNTIC): 30 de abril, 1999, <<http://www.pntic.mec.es>>.
- REDIRIS: 30 de abril, 1999, <<http://www.rediris.es>>.
- RIBÉ, Ramón y VIDAL, Nuria, *Project Work Step by Step*. Oxford: Heinemann, 1993, pp. 94.
- TEMPLIN, S., «Cyberspace Cows» *TESL Reporter*, EEUU: BYU, vol. 31, n. 1, (1997), pp. 30-38.
- WARSCHAUER, M. y WHITTAKER, P.: «The Internet for English teaching: Guidelines for teachers», *TESL Reporter*, EEUU: BYU, vol 30, n. 1, (1997), pp. 27-33.